



Fuente: <https://colombia.un.org/es/241200-colombia-wfp-prioriza-el-apoyo-comunidades>

Tejiendo palabras, fortaleciendo raíces: La revitalización del namui wam en niños misak

Weaving words, strengthening roots: The revitalization of Namui Wam in Misak children

Shirley Jacquin Montano Tumiña

Universidad Nacional Abierta y a Distancia, Silvia, Colombia

<https://orcid.org/0000-0001-5027-0234>

RESUMEN

Este trabajo es una sistematización de la experiencia de una práctica pedagógica investigativa cuyo objetivo fue visibilizar las estrategias que favorecen el fortalecimiento de la lengua namui wam en niños de preescolar y primero de una institución educativa misak. Esta necesidad surge debido al debilitamiento de la transmisión de la lengua, afectada por la influencia del español, por esto resulta urgente implementar estrategias que promuevan su uso desde la infancia, garantizando así su preservación y revitalización. La investigación se enmarca en un enfoque cualitativo con un diseño etnográfico, donde se identificaron diversas estrategias didácticas basadas en la tradición oral: el cuento para transmitir conocimientos ancestrales y fomentar la comprensión oral, el juego para propiciar la interacción y el uso espontáneo de la lengua, y las canciones para facilitar la memorización del vocabulario. Los resultados evidencian que estas estrategias fortalecen la familiarización con el namui wam y su vinculación con la identidad cultural. Sin embargo, la limitada exposición al idioma en el hogar restringe su impacto. Las principales limitaciones incluyen la escasez de materiales didácticos y la diversidad en los niveles de competencia lingüística de los estudiantes. Se recomienda diseñar recursos educativos específicos y fortalecer estrategias de educación bilingüe que articulen escuela y comunidad para garantizar la revitalización de la lengua.

Palabras clave:

estrategias,
identidad cultural,
lengua, namui
wam, tradición oral.

ABSTRACT

This paper presents the systematization of the experience of a pedagogical research practice focused on highlighting strategies that enhance the Namui Wam language among preschool and first-grade children at a Misak Educational Institution. This need arises due to the weakening of language transmission, affected by the influence of Spanish. Therefore, it is urgent to implement strategies that promote its use from early childhood, ensuring its preservation and revitalization. The research follows a qualitative approach with an ethnographic design, identifying various didactic strategies based on oral tradition: storytelling to transmit ancestral knowledge and foster oral comprehension, games to encourage interaction and the spontaneous use of the language, and songs to facilitate vocabulary memorization. The results show that these strategies strengthen familiarity with Namui Wam and its connection to cultural identity. However, limited exposure to the language at home restricts its impact. The main limitations include the scarcity of didactic materials and the diversity of students' linguistic competence levels. It is recommended to design specific educational resources and strengthen bilingual education strategies that integrate school and community efforts to ensure the revitalization of the language.

Keywords:

cultural
identity, language,
Namui Wam, oral
tradition, strategies.

INTRODUCCIÓN

Las lenguas nativas constituyen la base cultural de los pueblos indígenas y representan su esencia de vida. Por ello, su revitalización es un proceso fundamental para fortalecer la identidad y autonomía de las comunidades, garantizando su pervivencia en el tiempo y el espacio. La lengua no solo es un medio de comunicación, sino también un vehículo para la transmisión de conocimientos ancestrales y la armonización con la naturaleza (Cabildo Indígena del Pueblo Guambiano, Comité de Educación, 2002; Consejo Regional Indígena del Cauca (CRIC), s.f.). En ese sentido, la educación propia juega un papel fundamental en la preservación de la lengua nativa, ya que permite asegurar su transmisión dentro del pueblo misak, en consonancia con los principios del Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP) (Cabildo Indígena del Pueblo Guambiano, Comité de Educación, 2002).

En 2019, la UNESCO declaró el Año Internacional de las Lenguas Indígenas con el propósito de impulsar su uso y preservación, reconociendo que muchas de ellas han ido desapareciendo debido a diversas presiones socioculturales (UNESCO, 2019). En este contexto, iniciativas de fortalecimiento lingüístico, como la presente sistematización de la experiencia, permiten reflexionar sobre los desafíos que enfrentan los pueblos indígenas y plantear estrategias para su conservación. Diversos autores han señalado que la enseñanza de lenguas indígenas en contextos escolares requiere

estrategias didácticas que favorezcan la apropiación lingüística y cultural desde edades tempranas (Niquinas, 2020; Soscue, 2020; Velasco, 2020). Entre estas estrategias, el uso de la oralidad, la interacción social y la transmisión de saberes a través de la música, los cuentos y el juego han sido identificadas como estrategias clave para la revitalización lingüística. (Huamani, 2019; Medina y Tobón, 2019; Ospina, 2015; Otavo-Rodríguez y Portilla-Narváez, 2022; Pertiaga y Chiripua, 2019; Rodríguez y Magaña, 2017; Vásquez, 2010).

En Colombia, el pueblo misak, ubicado principalmente en el resguardo de Guambia, municipio de Silvia, departamento del Cauca, ha desarrollado procesos de recuperación territorial y cultural bajo el manifiesto Guambiano desde los años 80, con el lema “recuperar la tierra para recuperarlo todo” (Cabildo Indígena del Resguardo de Guambia, 2010, p. 25). Como parte de estos esfuerzos, se ha promovido el fortalecimiento del namui wam, su lengua materna, la cual es reconocida como parte del patrimonio lingüístico del país. Sin embargo, en la actualidad, el monolingüismo en español ha ganado terreno entre la niñez y la juventud misak, lo que ha reducido el uso del namui wam (Cabildo Indígena del Pueblo Guambiano, Comité de Educación, 2002). Asimismo, la imposición de un sistema globalizado y la educación absolutista y religiosa desde la colonización (Rodríguez C. E., 2019), ha generado un distanciamiento de los procesos propios. Por su parte, Martí et al. (2006) citado por Ospina, señalan que “las prácticas lingüísticas están cambiando

a ritmo acelerado”, lo que ha complicado la preservación de las lenguas indígenas en un contexto cada vez más globalizado (Ospina, 2015, p. 15).

Además, la migración de familias fuera del resguardo ha sido una variable importante en la pérdida del namui wam, ya que los niños expuestos al español en entornos urbanos, al regresar al resguardo, encuentran dificultades para adaptarse a la lengua materna en el ámbito educativo. Según Ospina (2015), la pérdida de la lengua implica también la pérdida de las historias y la memoria oral que conservan la cultura misak, ya que “las lenguas son centrales para la formación y el sentido de identidad” (Martí et al., 2006, pp. 13-14, citado en Ospina, 2015).

Con base en estos antecedentes, se desarrolla el proyecto de fortalecimiento del namui wam en niños de preescolar y primer grado de la Institución Educativa La Campana, sede Pueblito, donde se ha identificado que los estudiantes presentan dificultades en la comunicación en su lengua nativa. En este contexto, las estrategias didácticas jugaron un rol clave, ya que son acciones flexibles y adaptables que facilitan el aprendizaje y fomentan procesos cognitivos significativos según Medina y Tobón (2019) y Vásquez (2010). Junto con esa propuesta, fue vital la interacción de los estudiantes para generar un aprendizaje colaborativo y significativo que sea aterrizado a la realidad de sus vivencias y sus hogares, generando una reflexión crítica como misak, comprendiendo el valor de la lengua.

Es así como esta problemática motiva la investigación, la cual se enmarca en un enfoque cualitativo con un diseño etnográfico y se lleva a cabo en el contexto de la práctica pedagógica investigativa del programa de formación. A partir de eso, para el análisis y la reflexión sobre el proceso educativo, se emplea la sistematización de experiencias como metodología, lo que permite identificar los desafíos y aprendizajes surgidos durante la implementación. Así, la pregunta que guio esta investigación fue: ¿qué estrategias contribuyen al fortalecimiento de la lengua namui wam en estudiantes de preescolar y primero de la Institución Educativa La Campana, sede Pueblito? En concordancia con esta inquietud, el objetivo general del estudio fue visibilizar las estrategias que favorecen dicho fortalecimiento en los niños de estos niveles educativos. Para lograrlo, se plantearon tres objetivos específicos: identificar las estrategias didácticas que actualmente se utilizan en la enseñanza del namui wam, analizar cuáles de estas estrategias contribuyen efectivamente al fortalecimiento de la lengua y describir aquellas que demuestran un impacto significativo en los estudiantes.

MARCO TEÓRICO

El Estado desde la Ley 1381 de 2010 establece un marco legal para proteger y fortalecer las lenguas nativas, incluidas las lenguas indígenas (Ley 1381, 2010). Por esto, para el fortalecimiento interno de las culturas se considera que la enseñanza de lenguas indígenas en contextos escolares

requiere de estrategias didácticas que favorezcan la apropiación lingüística y cultural desde edades tempranas.

Rodríguez y Magaña (2017) sostienen que “la revitalización de la lengua y la cultura está pensada en términos de revertir la sustitución de las lenguas minoritarias –y su cultura– ante el uso inminente de las lenguas mayoritarias, logrando rescatar los elementos culturales que ellas poseen” (p. 7). Es así como Velasco (2020), Niquinas (2020) y Soscue (2020) coinciden en que la revitalización de lenguas minorizadas debe partir de la oralidad, la interacción social y la transmisión intergeneracional, lo que implica metodologías que conecten a los niños con hablantes nativos y con manifestaciones culturales significativas.

LENGUA MATERNA Y/O LENGUA NATIVA

Las lenguas no son entidades biológicas, sino sistemas simbólicos e instituciones sociales. En este sentido, no poseen vida propia ni nacen o mueren de manera autónoma; dependen de seres vivos que las utilizan y las transmiten a través de la tradición, la modificación y la adaptación (Landaburu, 1999).

El Centro Virtual Cervantes (s.f.) define la lengua materna como la primera lengua adquirida en la infancia, a partir de la interacción con adultos del entorno, lo que permite el desarrollo del pensamiento y la comunicación. Esta lengua suele ser la de

la madre o cualquier otra persona cercana, como el padre, los abuelos o una cuidadora. Quienes comparten una lengua materna son considerados hablantes nativos de la misma, y este término se contrapone a los conceptos de lengua extranjera (LE) y lengua segunda (L2).

Los criterios que definen la lengua materna incluyen:

1. Ser la lengua propia de la madre.
2. Ser la lengua habitual en la familia, transmitida de generación en generación.
3. Ser la primera lengua aprendida y la que permite conocer el mundo.
4. Ser la lengua en la que se piensa y se comunica con mayor espontaneidad y fluidez.
5. Ser la lengua que se percibe como parte de la identidad individual y comunitaria (Centro Virtual Cervantes, s.f.).

Dada la importancia de la lengua materna en la preservación de la identidad cultural, la UNESCO proclamó en 1999 el Día Internacional de la Lengua Materna, celebrado anualmente desde el año 2000. Esta iniciativa se basa en la convicción de que la diversidad cultural y lingüística es esencial para sociedades sostenibles, ya que las lenguas son vehículos para la transmisión de conocimientos y valores culturales (UNESCO, s.f.)

En Colombia, el reconocimiento de las lenguas nativas como parte del patrimonio cultural está respaldado por la Ley 1381 de 2010, la cual desarrolla disposiciones constitucionales y normativas para la protección, uso, preservación y fortalecimiento de las lenguas de los grupos étnicos. Según esta ley, las lenguas nativas incluyen:

- Lenguas de origen indoamericano habladas por pueblos indígenas.
- Lenguas criollas habladas por comunidades afrodescendientes.
- La lengua romaní hablada por la comunidad rom o gitana.
- La lengua hablada por la comunidad raizal del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina (Ley 1381 de 2010).

El reconocimiento legal de estas lenguas permite a sus hablantes usarlas libremente en contextos privados y públicos, promoviendo su revitalización a través de programas educativos y políticas lingüísticas.

ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS

Las estrategias didácticas constituyen un plan de acción diseñado por el docente para facilitar el aprendizaje de un contenido específico (Alvarado, 2016). Estas estrategias están articuladas con los métodos de enseñanza, entendidos como

el camino estructurado para alcanzar un objetivo educativo (López, 2007, citado en Alvarado, 2016).

Desde esta perspectiva, Tobón (2010) define las estrategias didácticas como un conjunto de acciones organizadas para alcanzar un propósito pedagógico. Jiménez y Robles (2016) enfatizan que estas estrategias no solo guían el aprendizaje, sino que también promueven la reflexión docente, ofreciendo posibilidades de mejorar la práctica educativa. En este sentido, las estrategias se refieren a las tareas y actividades que el docente implementa de manera sistemática para lograr aprendizajes significativos en los estudiantes (Jiménez y Robles, 2016).

TRADICIÓN ORAL

Huamani (2019) hace énfasis en el uso de la tradición oral que permite la interacción continua entre la comunidad educativa potenciando la cultura desde sus propias tradiciones, costumbres y la ley de origen. De manera semejante, autores como Ramírez (2012), Pulido (2018) y Andrade (2020) exponen que la tradición oral ha sido una constante en las comunidades indígenas donde se transmite lo propio de la cultura por medio de relatos, mitos, leyendas, cuentos, entre otros.

Mientras tanto, otros autores complementan atribuyendo total mérito a la música, considerando que el uso de canciones es una estrategia efectiva en este proceso, ya que facilita la adquisición de

patrones fonológicos y gramaticales a través de la repetición y el ritmo. Ya que afirman Rodríguez y Magaña (2017) que “es la música el medio idóneo para la revitalización de la cultura, pues preserva las formas de comprender el mundo, de nombrarlo entre los jóvenes quienes ahora se preocupan por mantenerla entre los más vulnerables” (p. 9). De igual manera, los cuentos y la narración oral desempeñan un papel fundamental en la enseñanza de lenguas indígenas. Pertiaga y Chiripua (2019) destacan que las historias tradicionales enriquecen el vocabulario y fortalecen la identidad cultural, mientras que Otavo-Rodríguez y Portilla-Narváez (2022) subrayan su rol en la transmisión de conocimientos ancestrales para la preservación de saberes propios y la continuidad de la memoria colectiva. En esta misma línea, se plantea que el juego también es un recurso clave en la enseñanza de lenguas, ya que fomenta el aprendizaje inmersivo y la interacción social en contextos significativos. Por su parte, Aparicio Roa (2001) nombra a Piaget quien dice que el juego es una herramienta que fomenta y potencia el crecimiento intelectual.

En el caso de la lengua namui wam, CRIC (s.f.) y Cabildo indígena del Pueblo Guambiano, Comité de Educación (2002), Cabildo Indígena del Resguardo de Guambía (2010) y Cabildo Indígena del Resguardo de Guambía, Espiral de Educación (2019), enfatizan que su fortalecimiento debe enmarcarse en un proceso de educación propia que

garantice la transmisión intergeneracional del conocimiento lingüístico y cultural. En esta línea, la integración de estrategias basadas en la oralidad, la música, la narración y el juego responde a los principios del Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP) y a las necesidades de aprendizaje del pueblo misak.

METODOLOGÍA

El objetivo general de este proyecto es visibilizar las estrategias que contribuyen al fortalecimiento de la lengua namui wam en los estudiantes de preescolar y primero de la Institución Educativa La Campana, sede Pueblito. Para alcanzar este objetivo, se plantean tres objetivos específicos: identificar las estrategias didácticas empleadas actualmente en la enseñanza de la lengua namui wam, analizar cuáles de estas estrategias son efectivas para fortalecer dicha lengua, y describir las estrategias que muestran mayor impacto en los estudiantes de estos grados.

La investigación siguió un enfoque cualitativo de tipo etnográfico a partir de Hernández-Sampieri et al. (2014), ya que este tipo de estudio permite al investigador una inmersión en el contexto cultural, facilitando la comprensión de los fenómenos sociales y lingüísticos desde una perspectiva holística, conectándose con los sujetos de estudio y reflexionando sobre los procesos observados (Corona, 2018).

La población seleccionada incluye a los estudiantes de preescolar y primero de

la sede Pueblito, ubicada en el resguardo indígena de Guambia, grupo conformado por niños de entre cuatro y siete años, que presentan una diversidad en el dominio de la lengua, desde aquellos que la hablan fluidamente hasta aquellos que apenas la comprenden o no la utilizan y no la entienden.

Se realizó un muestreo con enfoque en la diversidad de la población seleccionada y para la recolección de datos, se emplearon dos técnicas principales: la observación participante (Jociles, 2018) y la entrevista (Díaz-Bravo et al., 2013). Ambas técnicas que permiten obtener datos cualitativos e identificar las estrategias más efectivas y las áreas de mejora en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua namui wam.

Finalmente, todo ese proceso práctico investigativo se recoge mediante la sistematización de la experiencia, teniendo en cuenta que es una herramienta metodológica utilizada principalmente en investigaciones cualitativas, que busca reconstruir e interpretar de manera crítica las vivencias surgidas de la práctica. Según Aparicio y Rodríguez (2022) “la sistematización es una forma de crear un diálogo epistemológico constante de las prácticas pedagógicas” (p. 15), lo que implica una reflexión continua sobre el saber generado en el ámbito educativo. A través de este proceso, se pueden identificar los éxitos y dificultades encontradas, con el fin de generar nuevos conocimientos y aportar

alternativas desde la crítica y la autocrítica en la práctica educativa que surge en el desarrollo de un proyecto (Sistematización experiencias, 2020).

Teniendo en cuenta lo anterior, esta sistematización en este proyecto ha sido clave para interpretar críticamente el proceso de fortalecimiento de la lengua namui wam en los niños de preescolar y primero de la Institución Educativa La Campana, sede Pueblito. Esta práctica pedagógica ha permitido identificar los desafíos que enfrenta la comunidad misak, como la influencia del monolingüismo castellano y la llegada de la tecnología, así como los factores históricos y sociales que han debilitado la transmisión intergeneracional de la lengua.

En ese sentido, se genera un espacio de reflexión sobre las estrategias pedagógicas implementadas, tales como el uso de cuentos, canciones, leyendas y actividades lúdicas, en un contexto donde la lengua y la identidad cultural se ven amenazadas. Ya que, como lo explica la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (Food and Agriculture Organization - FAO), la sistematización “se trata de una reflexión crítica” en donde se implica formular preguntas clave para avanzar en la reflexión (2004, p. 16). En consecuencia, este ejercicio no solo busca reconstruir el camino recorrido, sino también generar aprendizajes significativos que guíen futuras acciones en la revitalización de la lengua.

RESULTADOS

Este proceso comenzó con una etapa de observación participante, inmersión y se consolidó en una fase de investigación pedagógica. Durante la observación inicial, se identificó diversas debilidades en los procesos de aprendizaje de los niños más pequeños, particularmente en relación con el uso y la comprensión de la lengua namui wam, con base en estas observaciones se consideró necesario evidenciar las estrategias didácticas innovadoras que pudieran captar el interés de los estudiantes y contribuir al fortalecimiento del aprendizaje, con especial énfasis en la revitalización de su lengua ancestral.

En una primera instancia, el trabajo se centró en un proceso de reconocimiento de la identidad misak, en donde se exploraron preguntas fundamentales sobre la comunidad: quiénes son, de dónde vienen y hacia dónde se dirigen. Este enfoque buscaba no solo abordar el aprendizaje lingüístico, sino también conectar profundamente a los estudiantes con su identidad cultural, facilitando una mayor comprensión de su pertenencia a la comunidad misak y su relación con el entorno natural y cultural. En acuerdo con el aporte de Soscue (2020), fue necesario comprender el contexto educativo y cultural en el que se desarrollan los estudiantes y este fue un paso crucial para poder plantear actividades pedagógicas adecuadas que promovieran tanto el aprendizaje de la lengua como la preservación de su cultura.

Se utilizaron materiales didácticos diversos, como recursos físicos, visuales y auditivos, además de herramientas tecnológicas y recorridos pedagógicos por el entorno natural de la comunidad, con el fin de generar conciencia en los estudiantes sobre su origen misak y su relación con la lengua. Para ello, se tuvo como referente Huamani (2019); por tanto, en este caso, como estrategia clave del proyecto, se destaca el uso de la tradición oral, un elemento esencial en la transmisión cultural de los pueblos indígenas. Siguiendo a Ramírez (2012), Pulido (2018) y Andrade (2020), la tradición oral ha sido el medio por el cual se ha transmitido, desde tiempos ancestrales, la cultura, la escritura y las experiencias de una sociedad a través de relatos, cantos, oraciones, leyendas, fábulas, mitos y cuentos. Con base en estos principios, se implementaron actividades que aprovecharon el valor pedagógico de los relatos orales, los cantos y las leyendas propias de la comunidad misak. Así, se utilizaron canciones infantiles y didácticas, como el himno misak, que a través de la repetición permitió que los estudiantes comenzaran a adquirir vocabulario en namui wam y comprender el sentido y el mensaje implícito del himno.

Además de las canciones, se implementaron lecturas de cuentos, leyendas y adivinanzas, en las que los estudiantes no solo escuchaban y leían el texto, sino que también se les incentivaba a participar en análisis colaborativos. Este proceso se llevó a cabo dividiendo los textos en

frases o párrafos, para que los estudiantes pudieran reflexionar sobre lo que entendían y compartir sus ideas con el grupo. Este tipo de actividades fomentaron una interacción más dinámica entre los estudiantes y promovieron un ambiente de aprendizaje colaborativo, en el que cada niño podía aportar desde su propia perspectiva y comprensión. En consonancia con la teoría de Ausubel (como se cita en Viera, 2003), el objetivo no era centrarse en la memorización, sino construir nuevos conocimientos a partir de los saberes previos de los estudiantes.

Otra estrategia relevante fue la incorporación de juegos en el aula, en los que se daban instrucciones en lengua materna para que los estudiantes pudieran escuchar y familiarizarse con la lengua en un contexto lúdico; si bien algunos no comprendían completamente las instrucciones, se les animaba a guiarse por sus compañeros o a pedir ayuda, fomentando así la cooperación entre ellos. En ciertos momentos, fue necesario recurrir al español como lengua de apoyo, especialmente para asegurar que todos los estudiantes comprendieran las actividades; sin embargo, se mantuvo un enfoque constante en el idioma, con el objetivo de que los niños se familiarizaran progresivamente con los sonidos y las palabras de su lengua materna.

El vocabulario trabajado en estas actividades estuvo relacionado con el entorno inmediato de los estudiantes, tanto en su hogar como en su comunidad;

por esto, los temas abordados fueron los objetos en la casa, la huerta y la escuela, con el fin de que los niños pudieran asociar el vocabulario con su vida diaria. Además, se introdujeron conceptos culturales clave, como el significado del agua para el pueblo misak y la conexión espiritual con la naturaleza, articulando con historias sobre las lagunas sagradas de Ñimbe y Piendamó, que son símbolos de lo femenino y lo masculino en la cosmovisión propia, y que permitieron a los estudiantes reflexionar sobre la importancia del agua y el equilibrio con el entorno natural.

Durante estas actividades, también se discutieron los espíritus de la naturaleza en la cultura misak, como el Pishimisak (espíritu femenino) y el Kallim (espíritu masculino), lo que permitió a los niños conectar los conocimientos que escuchaban en sus familias con lo que aprendían en la escuela. Estas estrategias no solo se enfocaron en el aprendizaje de la lengua, sino también en la creación de una conexión más profunda con la tradición cultural, incentivando a los estudiantes a compartir lo aprendido con sus familias y a fortalecer el uso del namui wam en su entorno familiar.

Finalmente, era importante que este diseño de actividades contribuyera a la preservación y fortalecimiento de la lengua, fomentando un aprendizaje significativo y culturalmente relevante. El proyecto reconoce que la revitalización de la lengua es un proceso gradual, pero con la continuidad de estas actividades se sientan

las bases para una transmisión efectiva de los conocimientos y la preservación de la cultura misak.

DISCUSIÓN

Los resultados del análisis confirman la importancia del uso de estrategias didácticas como las canciones, cuentos y adivinanzas en la enseñanza del namui wam; es decir que, estas estrategias se alinean con los principios del aprendizaje significativo, ya que permiten que los estudiantes relacionen el nuevo conocimiento con sus experiencias. Asimismo, coinciden con la importancia que Andrade (2020) atribuyen a la tradición oral en la preservación de la lengua y cultura misak.

Por lo tanto, se puede afirmar que la inmersión lingüística ha permitido que los estudiantes se adapten paulatinamente al uso del namui wam, especialmente en actividades cotidianas como los saludos o indicaciones básicas en clase; sin embargo, el desafío principal radica en la falta de exposición a la lengua en el hogar, lo cual debilita el proceso de aprendizaje escolar. Esto sugiere que, aunque las estrategias pedagógicas en el aula son efectivas, su impacto se ve limitado por factores externos como el uso limitado del namui wam en los entornos familiares y comunitarios.

El *Proyecto Educativo Misak*, según el Cabildo Indígena del Resguardo de Guambia, Espiral de Educación (2019) destaca la importancia de la palabra como

eje de transmisión cultural en espacios familiares, especialmente en el NAK CHAK (cocina), por su parte, los resultados revelan que, en muchos casos, el hogar no juega un papel activo en el fortalecimiento de la lengua, lo que limita el avance logrado en el aula y que indica que se evidencia la necesidad de involucrar más a las familias en el proceso de revitalización del namui wam.

Si bien las estrategias actuales han mostrado ser eficaces para motivar a los estudiantes y fortalecer el vocabulario en namui wam, es crucial implementar actividades que involucren más a las familias, a fin de crear un entorno más propicio para el aprendizaje de la lengua fuera del aula. Además, se podrían integrar más áreas del currículo en lengua indígena, como ciencias sociales o matemáticas, con el fin de ofrecer un contexto más amplio para el uso del idioma en diferentes situaciones cotidianas.

Para terminar, las estrategias pedagógicas basadas en la inmersión lingüística y la tradición oral han permitido avances significativos en el fortalecimiento del namui wam entre los estudiantes. No obstante, el éxito a largo plazo de estas estrategias dependerá en gran medida de la integración de la lengua en los hogares y la comunidad, tal como lo sugiere el *Proyecto Educativo Misak*. En relación con la pregunta de investigación, los resultados sugieren que las estrategias didácticas son fundamentales para la enseñanza del namui wam en el contexto escolar.

CONCLUSIONES

Se resalta el impacto positivo de las estrategias didácticas utilizadas para la enseñanza de la lengua namui wam. En este caso, la tradición oral desde la inmersión lingüística y el uso constante de la lengua en el aula fueron fundamentales para habitar a los estudiantes, aunque la contextualización en español fue necesaria para aquellos que no dominaban la lengua, reflejando la realidad bilingüe y diversa de la comunidad. A partir de este estudio y el análisis respectivo se concluye que la tradición oral, a través de cuentos, leyendas y canciones, no solo fortalece el aprendizaje de la lengua, sino también la identidad cultural de los niños. Pues, las canciones se destacaron por su efectividad al facilitar la memorización del vocabulario, mientras que las salidas pedagógicas y el uso de adivinanzas contribuyeron a un aprendizaje más activo, situacional y basado en el contexto cultural misak.

Otro aspecto clave fue el enfoque en el aprendizaje significativo, que permitió a los estudiantes relacionar los nuevos conocimientos con sus experiencias previas, mejorando la comprensión y retención de la lengua indígena. Sin embargo, se identificaron desafíos, como la falta de comprensión del idioma por parte de algunos estudiantes y el rol variable de las familias en la transmisión de la lengua, lo que supone un reto adicional en el proceso de revitalización lingüística.

A pesar de los resultados positivos, se encontraron algunas limitaciones en

la implementación de las estrategias didácticas. Una de las principales dificultades fue la falta de materiales didácticos específicos en namui wam, lo que obligó a adaptar recursos de otras lenguas y culturas. Asimismo, la variabilidad en el nivel de dominio del idioma entre los estudiantes generó desigualdades en el ritmo de aprendizaje, requiriendo estrategias diferenciadas que no siempre fueron fáciles de implementar. Por otro lado, el papel de las familias en la revitalización de la lengua fue heterogéneo, con algunos hogares fomentando el uso del namui wam, mientras que en otros predominaba el español, lo que afectó la continuidad del aprendizaje fuera del aula.

Finalmente, no está demás indicar que, desde los hallazgos de este estudio, se sugieren futuras líneas de investigación orientadas a fortalecer el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua namui wam. En primer lugar, sería relevante desarrollar y evaluar materiales didácticos diseñados específicamente en y para esta lengua, integrando herramientas digitales y audiovisuales para su enseñanza. En segundo lugar, se recomienda profundizar en el rol de las familias en la transmisión intergeneracional del idioma, explorando estrategias para involucrarlas activamente en el proceso educativo. Finalmente, se propone investigar modelos de educación bilingüe intercultural que permitan equilibrar la enseñanza del namui wam y del español sin que una lengua desplace a la otra, garantizando así la preservación y fortalecimiento de la identidad lingüística y cultural de la comunidad misak.

Referencias

- Alvarado, J. O. (2016). Estrategias didácticas y aprendizaje de las Ciencias Sociales. *Revista Científica de FAREM-Estelí*. <https://doi.org/10.5377/farem.v0i17.2615>
- Andrade, W. (2020). *Tradición oral como estrategia didáctica para el fortalecimiento del proceso comunicativo en los estudiantes de quinto grado del colegio Mi senderito Cúcuta*. Universidad Santo Tomás. <http://hdl.handle.net/11634/29671>
- Aparicio Roa, D. (2001). La Importancia del juego en el proceso enseñanza aprendizaje desde Piaget. *Rastros Rostros*, 4(7), 36. <https://revistas.ucc.edu.co/index.php/ra/article/view/3433>
- Aparicio, C., y Rodríguez, Y. (2022). *Guía de orientaciones prácticas y metodológicas para la sistematización de experiencias significativas*. Alcaldía Mayor de Bogotá D. C. Secretaría de Educación. <https://repositorios.educacionbogota.edu.co/server/api/core/bitstreams/40459931-0d45-483e-9e05-bd8595ea00bd/content>
- Cabildo Indígena del Pueblo Guambiano, Comité de Educación. (2002). *Namuiwan alá marik. Trabajando juntos nuestra educación propia. Diagnóstico y evaluación del proceso educativo del pueblo guambiano*. Abya-Yala.
- Cabildo Indígena del Resguardo de Guambía. (2010). Misak Misak Isua Mora Lutomaito Kusrep Ampamik. Proyecto Educativo Guambiano, por la vida y la permanencia del ser misak en el tiempo y en el espacio. Propuesta curricular para la educación del pueblo guambiano en los niveles preescolar y básica primaria. <https://www.misak-colombia.org/wp-content/uploads/2020/11/PEG.-PRIMERA-PARTE.pdf>
- Cabildo Indígena del Resguardo de Guambía, Espiral de Educación. (2019). *Misak educación*. Silvia, Cauca.
- Centro Virtual Cervantes. (s.f.). *Lengua materna* [página web] CVC Instituto Cervantes. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/lenguamaterna.htm

Consejo Regional Indígena del Cauca (CRIC). (s.f.). *Historia de a educación de los 10 pueblos*. <https://es.scribd.com/document/626366958/C1-Historia-de-la-Educacion-de-los-10-pueblos>

Corona, J. L. (2018). Investigación cualitativa: fundamentos epistemológicos, teóricos y metodológicos. *Vivat Academia. Revista de Comunicación* (144), 69-76. <https://doi.org/10.15178/va.2018.144.69-76>

Díaz-Bravo, L., Torruco-García, U., Martínez-Hernández, M., y Varela-Ruiz, M. (2013). La entrevista, recurso flexible y dinámico. *Investigación en Educación Médica*, 2(7), 162-167. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=349733228009>

Hernández-Sampieri, R., Fernández, C., y Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación* (Sexta edición). México. https://apiperiodico.jalisco.gob.mx/api/sites/periodicooficial.jalisco.gob.mx/files/metodologia_de_la_investigacion_-_roberto_hernandez_sampieri.pdf

Huamani, R. (2019). *Estrategias para el fortalecimiento de la lengua originaria (Quechua) en niños(as) de EIB- Nivel Inicial N°283 Santa Rita*. Universidad San Ignacio de Loyola. <https://hdl.handle.net/20.500.14005/8861>

Jiménez González, A., & Robles Zepeda, F. J. (2016). Las estrategias didácticas y su papel en el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje. *Revista Educateconciencia*, 9(10), 106–113. <https://doi.org/10.58299/edu.v9i10.218>

Jociles, M. (2018). La observación participante en el estudio etnográfico de las prácticas sociales. *Revista Colombiana de Antropología*, 54(1), 121-150. <https://doi.org/10.22380/2539472X.386>

Landaburu, J. (1999). *Clasificación de las lenguas indígenas de Colombia*. Centro colombiano de estudio de lenguas aborígenes; Universidad de los Andes. <https://babel.banrepcultural.org/digital/collection/p17054coll10/id/2740/>

Ley 1381 de 2010. Por la cual se desarrollan los artículos 7°, 8°, 10 y 70 de la Constitución Política, y los artículos 4°, 5° y 28 de la Ley 21 de 1991 (que aprueba el Convenio 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales),

y se dictan normas sobre reconocimiento, fomento, protección, uso, preservación y fortalecimiento de las lenguas de los grupos étnicos de Colombia y sobre sus derechos lingüísticos y los de sus hablantes. 25 de enero de 2010. Diario Oficial No. 47.603. <https://www.funcionpublica.gov.co/eva/gestornormativo/norma.php?i=38741>

López Noguero, F. (2007). Metodología participativa en la enseñanza universitaria. Narcea Ediciones.

Martí, F., Ortega, P., Idiazabal, I., Barreña, A., Juaristi, P., Junyent, C., et al. (2006). *Palabras y Mundos. Informe sobre las lenguas del mundo*. Barcelona: Icaria.

Medina, E., y Tobón, S. (2019). Formación integral y competencias. Pensamiento complejo, currículo, didáctica y evaluación, 3ª ed. *Revista Interamericana de Educación de Adultos. Centro de Investigación en Formación y Evaluación CIFE*, 32(2), 90-95. <https://www.redalyc.org/pdf/4575/457545095007.pdf>

Niquinas, L. M. (2020). *Pensando la lengua desde la escuela: enseñanza y aprendizaje de la oralidad del nasa yuwe en los estudiantes del grado primero de la I.E. Yu' Luucx Pishau del resguardo de Juan Tama*. Universidad del Cauca. <http://repositorio.unicauca.edu.co:8080/xmlui/handle/123456789/3510>

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). (2004). *Guía metodológica de sistematización*. Honduras. <http://www.fao.org/3/at773s/at773s.pdf>

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. UNESCO. (15 de enero de 2019). *Año Internacional de las Lenguas Indígenas*. UNESCO. <https://courier.unesco.org/es/articles/2019-ano-internacional-de-las-lenguas-indigenas>

Ospina, A. M. (2015). Mantenimiento y revitalización de lenguas nativas en Colombia. *Reflexiones para el camino. Forma y Función*, 28(2), 11-48. <http://dx.doi.org/10.15446/fyf.v28n2.53538>

- Otavo-Rodríguez, G., y Portilla-Narváez, M. (2022). Relatos ancestrales: una alternativa para la preservación de la identidad cultural oral del territorio Inga. *Revista Criterios* 29(2) 26-37. <https://doi.org/10.31948/rev.criterios/29.2-art2>
- Pertiaga, S., y Chiripua, Y. (2019). *Fortalecimiento de la tradición oral con los estudiantes del grado primero del Centro Educativo Tórtola del municipio Olaya Herrera – Nariño, a través de una estrategia pedagógica basada en cuentos ancestrales indígenas*. Universidad Nacional Abierta y a Distancia. <https://repository.unad.edu.co/bitstream/handle/10596/26202/sjpertiagach.pdf?sequence=1>
- Pulido, M. L. (2018). *Tradición oral y su participación en el desarrollo oral de la primera infancia, desde la didáctica*. E-docUR. https://doi.org/10.48713/10336_14258
- Ramírez, N. (2012). La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima - Colombia. *Revista Científica Guillermo de Ockham*, 10(2) 129-143. <https://www.redalyc.org/pdf/1053/105325282011.pdf>
- Rodríguez, C. E. (2019). *Formar a los ciudadanos de la “República católica”; la moral como base del proyecto educativo conservador (1842-1850)*. Universidad de los Andes. <https://repositorio.uniandes.edu.co/server/api/core/bitstreams/68d7a40b-90dc-46c6-ae50-63716f2ab2e9/content>
- Rodríguez, L., y Magaña, J. (2017). Revitalización de la lengua y la cultura a través de la música. *Boletín Antropológico* 35(94). <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=71256055006>
- Sistematización experiencias. (19 de junio de 2020). *Sistematización experiencias* [video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=1LXIDHPv-o&t=215s>
- Soscue, M. S. (2020). *Estrategias metodológicas, como medio al fortalecimiento y conservación del idioma materno, en los estudiantes del grado transición, de la institución educativa Quichaya Municipio de Silvia, Cauca*. Universidad Santo Tomás de Aquino, Cali. <https://repository.usta.edu.co/bitstream/handle/11634/27707/2020mariasoscue.pdf?sequence=2&isAllowed=y>

Tobón, S. (2010). *Las estrategias didácticas en la formación por competencias: un enfoque complejo*. Ecoe Ediciones.

UNESCO. (s.f.) *Día Internacional de la Lengua Materna*. <https://www.unesco.org/es/days/mother-language>

UNESCO. (2019). 2019: *Año Internacional de las Lenguas Indígenas*. El correo de la UNESCO. <https://courier.unesco.org/es/articles/2019-ano-internacional-de-las-lenguas-indigenas>

Vásquez, F. (2010). *Estrategias de enseñanza: investigaciones sobre la didáctica en instituciones educativas de la ciudad de Pasto*. Bogotá D.C. Kimpres, Universidad de la Salle. <https://biblioteca.clacso.edu.ar/Colombia/fce-unisalle/20170117011106/Estrategias.pdf>

Velasco Ángel, Y. E. (2020). *Estrategias revitalizadoras para el restablecimiento de la transmisión intergeneracional del Nasa Yuwe con familias del resguardo de Toez – Caloto – Cauca*. Universidad del Cauca. <http://repositorio.unicauca.edu.co:8080/xmlui/handle/123456789/3506>

Viera, T. (2003). El aprendizaje verbal significativo de Ausubel. Algunas consideraciones desde el enfoque histórico cultural. *Universidades*(26), 37-43. <https://www.redalyc.org/pdf/373/37302605.pdf>